

(E)

Bloque de alimentación 24 V AC

Datos técnicos

Tensión de red:	AC 230 V~ ±10 %, 50/60 Hz
Tensión nominal de salida:	24 V AC ±10 %, 50/60 Hz
Corriente de salida:	máx. 1 A
Duración de conexión:	100 %
Resistente a cortocircuitos:	por interruptor térmico
Temperatura	
Temperatura ambiente de cálculo:	-5 °C a +40 °C
Almacenamiento/transporte:	-25 °C a +70 °C
Humedad	
Ambiente/almacenamiento/transporte:	máx. 93 %
	humedad rel., rociado no admisible

Caja	
Grado de protección:	IP 20 según EN 60 529
Anchura de instalación:	4 módulos / 72 mm
Conexión:	bornes roscados
	0,5 mm² - 4 mm² de un hilo
	0,34 mm² - 4 mm² de hilos finos
	(sin terminal de conductor)
	0,14 mm² - 2,5 mm² de hilos finos
	(con terminal de conductor)
Peso:	aprox. 550 g

Funcionamiento

- El equipo de alimentación de tensión 24 V AC se usa para alimentar equipos KNX/EIB que necesitan una tensión de alimentación de 24 V AC, f.eks. KNX/EIB-værstasjon eller KNX/EIB-analoginngang. I tillegg kan også sensorer samt deres varmeinn-retninger forsynes, såfremt spenningsforsyningens tillatte utgangsstrøm ikke overskrides.
- Para posibilitar una conexión confortable, el aparato cuenta con dos salidas de 24 V internamente conectadas.
- El equipo de la alimentación de tensión va protegido de sobrecargas y cortocircuitos por un interruptor térmico. Rearranque automático después de haberse enfriado el equipo.

(N)

Spenningsforsyning 24 V AC

Tekniske data

Nettspenning:	AC 230 V~ ±10 %, 50/60 Hz
Utgangs-merkespenning:	24 V AC ±10 %, 50/60 Hz
Utgangsstrøm:	Max. 1 A
Innkoplingsvarighet:	100%
Kortslutningsvern:	Via termobryter
Temperatur	
Dimensjonerings-omgivelsestemp.:	-5 °C til +40 °C
Lagring / transport:	-25 °C til +70 °C
Fuktighet	
Omgivelse / lagring / transport:	Max. 93% r. f.,
	duggdannelse ikke tillatt

Hus	
Beskyttelsestype:	IP 20 jf. EN 60529
Montasjebredde:	4 moduler / 72 mm
Tilkopling:	Skrulklemmer
	0,5 mm² til 4 mm² entråds
	0,34 mm² til 4 mm² fintråds
	(uten lederendehylse)
	0,14 mm² til 2,5 mm² fintråds
	(med lederendehylse)
Vekt:	Ca. 550 g

Funksjon

- Spenningsforsyningen 24 V AC brukes til forsyning av KNX/EIB-apparater som krever en forsynings-spenning på 24 V AC, f.eks. KNX/EIB-værstasjon eller KNX/EIB-analoginngang. I tillegg kan også sensorer samt deres varmeinn-retninger forsynes, såfremt spenningsforsyningens tillatte utgangsstrøm ikke overskrides.
- For komfortabel tilkopling er apparatet utstyrt med to internt forbundne 24-V-utganger.
- Spenningsforsyningen er beskyttet mot overbelastning og kortslutning ved hjelp av en termobryter. Automatisk gjenstart skjer etter avkjøling.

(F)

Alimentation en tension 24 V AC

Données techniques

Tension secteur:	C.A. 230 V~ ±10 %, 50 à 60 Hz
Tension de sortie nominale:	24 V C.A. ±10 %
Courant de sortie:	max. 1 A
Temporisation au déclenchement:	100%
Protection court-circuit:	par thermo-rupteur
Température	
Plage de température ambiante:	-5 °C à +40 °C
Stockage et transport:	-25 °C à +70 °C
Humidité	
Ambiente/stockage/ transport:	max. 93% h. r.,
	sans rosée

Boîtier	
Type de protection:	IP 20 selon EN 60529
Largeur de montage:	4 modules / 72 mm
Connexion:	Bornes à visser
	0,5 mm² à 4 mm² unifilaire
	0,34 mm² à 4 mm² diamètre fin
	(sans embout)
	0,14 mm² à 2,5 mm² diamètre fin
	(avec embout)
Poids :	env. 550 g

Fonction

- L'alimentation en tension 24 V AC sert à alimenter des appareils KNX/EIB qui ont besoin d'une alimentation de 24 V AC, p.ex. une station météo KNX/EIB ou une entrée analogique KNX/EIB. Elle permet en outre d'alimenter d'autres détecteurs ou leurs chauffages dans la mesure où le courant de sortie admissible de l'alimentation n'est pas dépassé.
- Pour un branchement aisé, l'appareil est équipé de deux sorties 24 V reliées internement.
- L'alimentation est protégée par un interrupteur thermostatique contre les surcharges et les courts-circuits avec redémarrage automatique après refroidissement.

(NL)

Voedingsmoduul 24 V AC

Technische gegevens

Netspanning:	AC 230 V~ ±10 %, 50/60 Hz
Nominale uitgangsspanning:	24 V AC ±10 %, 50/60 Hz
Uitgangsstroom:	max. 1 A
Inschakelduur:	100%
Kortsluitbeveiling:	door thermoschakelaar
Temperatuur	
Ontwerp-omgevingstemperatuur:	-5 °C tot +40 °C
Opslag-/Transporttemperatuur:	-25 °C tot +70 °C
Vochtigheid	
Omgeving/Opslag/Transport:	max. 93% rel. vo.,
	geen vochtcondensatie

Behuizing	
Beveiligingsgraad:	IP 20 conform EN 60529
Inbouwbreedte:	4 modulen / 72 mm
Aansluiting:	Schroefklemmen
	0,5 mm² - 4 mm² enkeldraads
	0,34 mm² - 4 mm² fijndraads
	(zonder draadhuls)
	0,14 mm² - 2,5 mm² fijndraads
	(met draadhuls)
Gewicht	: ca. 550 g

Funcctie

- Het voedingsmoduul 24 V AC dient voor het voeden van KNX/EIB-toestellen waarvoor een voedings-spanning van 24 V AC vereist is, zoals b.v. KNX/EIB weerstation of KNX/EIB-analoge ingang. Tevens kunnen hiermee andere sensors en hun verwarmingen gevoed worden, voor zover de toegestane uitgangsstroom van de voeding niet wordt overschreden.
- Voor gemakkelijke aansluiting beschikt het toestel over twee intern verbonden 24-V-uitgangen.
- De voeding wordt door een thermoschakelaar tegen overbelasting of kortsluiting beveiligd. Automatische herstart na afkoeling of opheffing van de kortsluitingsoorzaak.

(GB)

Power supply module 24 V AC

Technical Data

Mains voltage:	AC 230 V~ ±10 %, 50/60 Hz
Rated output voltage:	24 V AC ± 10 %, 50/60 Hz
Output current:	1 A max.
ON period:	100 %
Short-circuit protection:	by thermostatic switch
Temperature	
ambient temperature range:	-5 °C to +40 °C
Storage/transport:	-25 °C to +70 °C
Humidity	
Ambient/storage/transport:	93 % RH max.,
	no condensation allowed

Enclosure	
Protective system:	IP 20 as per EN 60529
Width:	4 modules / 72 mm
Connection:	screw terminals
	0.5 mm² to 4 mm², fine-wire
	0.34 mm² to 4 mm², fine-wire
	(without ferrule)
	0.14 mm² to 2.5 mm², fine-wire
	(with ferrule)
Weight:	approx. 550 g

Function

- The 24 V AC module serves as a power supply for KNX/EIB devices requiring a supply voltage of 24 V AC, e.g. the KNX/EIB weather station or the KNX/EIB analog input. In addition, this module can supply other sensors and their heating circuits if the admissible output current of the power supply module is not exceeded.
- For ease of connection, the device has two internally interconnected 24 V outputs.
- The power supply is protected by a thermostatic switch against overload or short-circuits. After cooling or removal of the short-circuit, the device restarts automatically.

(D)

Spannungsversorgung 24 V AC

Technische Daten

Netzspannung:	AC 230 V~ ±10 %, 50/60 Hz
Ausgangsnennspannung:	24 V AC ±10 %, 50/60 Hz
Ausgangsstrom:	max. 1 A
Einschaltdauer:	100%
Kurzschlusschutz:	durch Thermoschalter
Temperatur	
Bemessungs-Umgebungstemp.:	-5 °C bis +40 °C
Lager-/Transport:	-25 °C bis +70 °C
Feuchte	
Umgebung / Lager / Transport:	max. 93% r. F.,
	Betauung nicht zulässig

Gehäuse	
Schutzart:	IP 20 nach DIN EN 60529
Baubreite:	4 TE / 72 mm
Anschluss:	Schraubklemmen
	0,5 mm² bis 4 mm² eindrätig
	0,34 mm² bis 4 mm² feindrätig
	(ohne Aderendhülse)
	0,14 mm² bis 2,5 mm² feindrätig
	(mit Aderendhülse)
Gewicht	: ca. 550 g

Funktion

- Die Spannungsversorgung 24 V AC dient zur Versorgung von KNX/EIB-Geräten, die eine Versorgungs-spannung AC 24 V benötigen, z. B. KNX/EIB-Wetterstation oder KNX/EIB-Analogeingang. Ferner können hiermit auch Sensoren sowie deren Heizungen versorgt werden, sofern der zulässige Ausgangsstrom der Spannungsversorgung nicht überschritten wird.
- Für einen komfortablen Anschluss besitzt das Gerät zwei intern verbundene 24-V-Ausgänge.
- Die Spannungsversorgung wird durch einen Thermo-schalter vor Überlast oder Kurzschluss geschützt. Automatischer Wiederanlauf nach Abkühlung oder Kurzschlussbeseitigung.



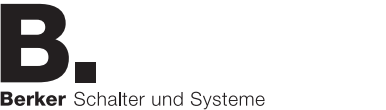
Spannungsversorgung 24 V AC

Best. Nr. 7591 00 01

(D) **(GB)** **(NL)** **(F)** **(N)** **(E)**

Mehr Informationen unter:
Berker GmbH & Co. KG
Postfach 1160
58567 Schalksmühle/Germany

Telefon +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax +49 (0) 23 55 / 90 5-111
www.berker.de



CE La sigla **CE** es un signo de tráfico libre que se dirige exclusivamente a la autoridad, no conteniendo ninguna garantía de propiedades.

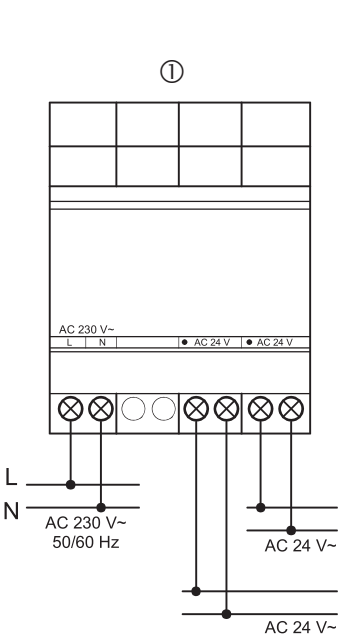
CE **CE**-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

CE Le signe **CE** est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

CE Het **CE**-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.

CE The **CE**-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

CE Das **CE**-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.



D

⚠ Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Montage

Aufschnappen auf Hutprofilschiene 35 x 7,5 mm nach DIN EN 50022

Anschluss

Spannungsversorgung 24 V AC (siehe BILD ①)
L und N: Netzspannung AC 230 V~
24 V AC: Ausgänge 24 V AC

Die Ausgangsklemmen sind paarweise ausgeführt und intern miteinander verbunden.
Die Klemmen gleichen Potentials sind intern verbunden (Kennzeichnung mit Punkt).

Überlast-, Übertemperatur und Kurzschluss-schutz:

Abschaltung bei zu hoher Erwärmung. Automatischer Wiederanlauf nach Abkühlung oder Kurzschluss-beseitigung.

Technische Änderungen vorbehalten.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co.KG
Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

GB

⚠ Safety warnings

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only. Failure to observe any of the installation instructions may result in damage of the device, fire and other hazards.

Installation

Snap the module onto a 35 x 7.5 rail as per EN 50022.

Connection

Power supply module 24 V AC (see FIGURE ①).
L and N: mains voltage AC 230 V~
24 V AC: outputs 24 V AC

The output terminals are provided in duplicate and internally interconnected.
Terminals carrying the same potential are connected internally (marked by a dot).

Overload, over-temperature and short-circuit protection

The device shuts off in case of over-temperature and restarts automatically after cooling or removal of the short-circuit.

Subject to technical modifications.

Acceptance of guarantee

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co.KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

NL

⚠ Veiligheidsinstructies

Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd! Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen schade aan het toestel, brand of andere gevaren optreden.

Montage

Vastklikken op DIN-rail 35 x 7,5 mm conform EN 50022

Aansluiting

Voedingsspanning 24 V AC (zie afbeelding ①)
L en N: Netspanning AC 230 V~
24 V AC: Uitgangen 24 V AC

De uitgangsklemmen zijn paargewijs geïnstalleerd en intern met elkaar verbonden. De klemmen met gelijk potentiaal zijn intern met elkaar verbonden (gemarkeerd door een stip).

Overbelastings-, overtemperatuur- en kortsluitbeveiliging:

Afschakeling bij te hoge verwarming. Automatische herstart na afkoeling of opheffing van de kortsluitings-oorzaak.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:

Berker GmbH & Co.KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

F

⚠ Consignes relatives au danger

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé. Le non-respect des consignes relatives au danger peut entraîner l'endommagement de l'appareil, des risques d'incendie ou autres.

Montage

Fixation sur profilé chapeau 35 x 7,5 mm selon EN 50022.

Connexion

Alimentation en tension 24 V AC (voir fig. ①)
L et N: tension secteur C.A. 230 V
24 V AC : sorties 24 V C.A.

L'appareil est muni de deux paires de bornes de sorties reliées internement.
Les bornes de potentiel identique sont reliées internement (marquées par un point).

Protection contre les surcharges, surtempératures et courts-circuits:

Coupure de l'appareil en cas de surtempérature et redémarrage automatique après refroidissement ou élimination du court-circuit.

Sous réserve de modifications techniques

Prestation de garantie

Nous prètons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Veuillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co.KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

N

⚠ Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå skader på apparatet, brann eller andre faresituasjoner.

Montasje

Monteres på kapselprofilskinne 35 x 7,5 mm jf. EN 50022

Tilkopling

Spenningsforsyning 24 V AC (se FIGUR ①)
L og N: Nettspenning AC 230 V~
24 V AC : Utganger 24 V AC

Utgangsklemmene er utført parvis og internt forbundet med hverandre.
Klemmer med samme potensiale er internt forbundet med hverandre (merket med en prikk).

Overbelastnings-, overtemperatur- og kortslutningsvern:

Utkopling ved for sterk oppvarming. Automatisk gjenstart skjer etter avkjøling eller avhjelping av kortslutningen.

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

Berker GmbH & Co.KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

E

⚠ Indicaciones de seguridad

¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista formado. En caso de no observar las instrucciones de instalación existe el peligro de daños en el aparato, incendios o de otros peligros.

Montaje

Montar a presión en carril omega 35 x 7,5 mm según EN 50022

Conexión

Bloque de alimentación 24 V AC (véase la FIG. ①)
L y N: tensión de red AC 230 V ~
24 V AC : salidas 24 V AC

Los bornes de salida existen en versión doble y están interconectados internamente entre sí.
Los bornes del mismo potencial están conectados internamente entre sí (marcados por un punto).

Protección de sobrecargas, sobretemperaturas y cortocircuitos:

Desconexión en caso de calentamiento demasiado alto. Rearranque automático después de haberse enfriado el equipo o eliminado el cortocircuito.

Reservadas modificaciones técnicas.

Garantía

Damos garantía según la normativa vigente.

Rogamos envíen el aparato franco de porte con una descripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111